

ANTONIO SÁNCHEZ DEL BARRIO (Coord.)

EL COMERCIO DEL LIBRO
ENTRE LOS PAÍSES BAJOS Y ESPAÑA
DURANTE LOS SIGLOS XVI y XVII



NBV

 Cátedra Simón Ruiz
Universidad de Valladolid



EDICIONES
Universidad
Valladolid^{de}

ÍNDICE GENERAL / INHOUD

Presentación por Hilario CASADO ALONSO, <i>Director de la Cátedra Simón Ruiz</i>	9
Prólogo por Jan Bos, <i>Presidente de la Asociación Neerlandesa de Historia del Libro</i>	11
El comercio internacional del libro en el siglo XVI desde una perspectiva de los Países Bajos septentrionales con España, por Marieke VAN DELFT	15
El comercio del libro de la imprenta-editorial de Plantino con Medina del Campo en el siglo XVI y principios del siglo XVII, por Dirk IMHOF	29
La compraventa de libros impresos en las ferias de Medina del Campo, por Antonio SÁNCHEZ DEL BARRIO	47
La imprenta de la familia Verdussen y la comercialización de sus libros en el mundo ibérico e iberoamericano, por Stijn VAN ROSSEM	67
Biografías de los autores	107
Voorstelling. Hilario CASADO ALONSO <i>Directeur van de Leerstoel Simón Ruiz</i>	111
De Nederlandse Boekhistorische Vereniging. Jan Bos	113
De internationale boekhandel in de zestiende eeuw vanuit Noord- Nederlands perspectief, met name met Spanje. Marieke VAN DELFT	117

De boekhandel van de Plantijnse uitgeverij-drukkerij met Medina del Campo in de 16de eeuw en vroege 17de eeuw. Dirk IMHOF	129
De boekhandel op de jaarmarkten van Medina del Campo. Antonio SÁNCHEZ DEL BARRIO	143
The printing press production of the Verdussen family and their book-trading network in the Iberian and Latin American world. Stijn VAN ROSSEM	157
De Auteurs	193

PRESENTACIÓN

Hilario Casado Alonso
Director de la Cátedra Simón Ruiz

Entre los objetivos de la Catedra Simón Ruiz, creada en 2012 por acuerdo entre la Fundación Museo de las Ferias de Medina del Campo y la Universidad de Valladolid, está la de impulsar los estudios acerca del protagonismo internacional de las ferias de Castilla en los siglos XV-XVII. Convenio que fue complementado con los que, posteriormente, se firmaron en 2013 con la Fundación Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes Saavedra y con el Banco Santander, a través de su División Global Santander-Universidades, con la finalidad de subvencionar y difundir dichos resultados. Fruto de estos proyectos es el libro que el lector tiene entre sus manos. En él se aborda un tema menos conocido de la actividad ferial, el del comercio del libro.

Tradicionalmente, cuando se habla de las Ferias de Medina del Campo se hace referencia a su importancia como centros de negociación internacional de mercancías y de dinero, así como el lugar donde se efectuaban los pagos de los valores crediticios de los particulares y de la hacienda real. Pero, junto a ello, otro de los productos que se intercambiaron en grandes cantidades fueron los libros y el papel. La razón de tal hecho, amén de la prosperidad económica de la Castilla del siglo XVI, hay que relacionarlas con el asentamiento en la villa medinense de varias compañías de libreros franceses, filiales muchas de ellas de las empresas de Lyon. Estas se encargaban de comprar libros –en resmas– por los diferentes centros impresores y ferias de Europa y desde allí los enviaban a Medina, donde la clientela les encuadernaba a su gusto. Independientemente del gran volumen económico que manejaron, dicho comercio del libro hizo que las ferias fueran también uno de los centros más importantes de intermediación cultural. Allí acudían libreros de Alcalá, Valladolid, Salamanca, Sevilla y de otras partes de España y Portugal para adquirir ejemplares de las nuevas obras y de las reimpressiones, escritas –generalmente en latín– en París, Roma, Bolonia, Lovaina, Lyon, etc. En suma, un tema que abre el campo de las investigaciones sobre Medina del Campo, sus mercados y sus hombres de negocios, donde se mezclan la historia económica con la historia cultural.

Uno de los principales circuitos comerciales de las ferias castellanas era el que unía la Península Ibérica con Brujas, Amberes y, por extensión, con todos los Países Bajos. Sobre ello existen numerosas publicaciones, parte de las

cuales se han basado en la documentación de los archivos belgas y, sobre todo, en los miles de cartas que Simón Ruiz recibió de Flandes y de Brabante. Sin embargo, dicho mercader y financiero, aunque no prescindió totalmente del negocio del comercio de libros y papel, éste estuvo en otras manos. Dicho panorama es el que se describe en estas páginas, donde reconocidos especialistas holandeses y españoles nos muestran cómo los intercambios fueron mayores de lo que hasta ahora se había supuesto. En él aparecen conocidos impresores, como el gran Cristóbal Plantino, junto con otros menores de orígenes diversos. Pero, al mismo tiempo, el análisis de dicho comercio –tanto de libros legales como prohibidos– nos permite trazar de manera más fidedigna los flujos de la circulación de las ideas en la Europa de los siglos XVI y XVII. Incluso, el panorama se amplía, ya que, desde Medina del Campo y Sevilla, la geografía se extiende a todo el mundo iberoamericano. Tenemos, pues, nuevos senderos para recorrer.

PRÓLOGO

Jan Bos

*Presidente de la Asociación Neerlandesa
de Historia del Libro*

La Asociación Neerlandesa de Historia del Libro (NBV) abre sus puertas para todo aquel que aprecie el libro antiguo y nuevo en todas sus formas. La NBV, fundada en 1993, es una asociación activa con aproximadamente 600 socios, desde científicos destacados hasta investigadores aficionados, desde periodistas hasta anticuarios. La Asociación tiene su sede social en Leiden y desarrolla sus actividades desde 1997 bajo los auspicios de la Sociedad de Literatura Neerlandesa.

Desde su fundación la NBV ha organizado diversas actividades por iniciativa propia y en colaboración con otras asociaciones. Aparte de la asamblea general anual, la NBV organiza también cada año como mínimo dos excursiones a exposiciones, bibliotecas u otras instituciones relacionados con la historia del libro. La NBV se esfuerza por organizar cada dos años un congreso en el campo de la historia del libro. Todos los acontecimientos van acompañados de interesantes conferencias sobre temas relacionados con la historia del libro.

Cada año la NBV publica el *Anuario para la Historia del Libro en los Países Bajos*, que ofrece un variado resumen de nuevas investigaciones. Este anuario se suele presentar en el mes de junio durante la asamblea general anual. Todos los socios de la NBV reciben un ejemplar.

La NBV gestiona el sitio web www.boekgeschiedenis.nl en el que se puede encontrar aparte de las novedades sobre la asociación, todo tipo de datos de interés y anuncios referentes a la historia del libro. El servicio informativo se realiza gracias a un acuerdo de colaboración entre la NBV, la Fundación Tiele y el departamento Bibliopolis de la Biblioteca Real. También se puede seguir a la NBV en Twitter y en Facebook, o se puede participar a través de LinkedIn.

EL COMERCIO DEL LIBRO CON ESPAÑA EN LA EUROPA DEL SIGLO XVI

El 30 de octubre de 2014 se celebró en la Biblioteca Real en La Haya el seminario titulado *El comercio del libro con España en la Europa del siglo XVI*.

La iniciativa la tomó el Señor Paul van den Broeck, Presidente de honor de la Unión de Asociaciones Ibéricas e Iberoamericanas del Benelux. La Asociación Neerlandesa de Historia del Libro actuó como coorganizadora y copatrocinadora. La Biblioteca Real patrocinó el seminario poniendo a disposición de los organizadores una sala de reunión y las facilidades correspondientes, y ofreciendo un vino de honor después del seminario.

Antes del seminario, por la mañana los participantes fueron invitados a una visita guiada en el Museo Meermanno/Museo del Libro en La Haya con una presentación sobre libros antiguos españoles y neerlandeses.

Estos fueron los conferenciantes y sus ponencias:

- Dr. Antonio Sánchez del Barrio, Director de la Fundación Museo de las Ferias (Medina del Campo): *La compraventa de libros impresos en las ferias de Medina del Campo.*
- Dr. Dirk Imhof, Conservador Bibliotecas y Archivos del Museo Plantino Moretus (Amberes): *El comercio de libros impresos entre Amberes y Medina del Campo en el siglo XVI y principios del XVII.*
- Dr. Marieke van Delft, Conservadora de Impresos Antiguos de la Biblioteca Real (La Haya): *El comercio internacional del libro en el siglo XVI desde la perspectiva holandesa.*
- Dr. Stijn Van Rossem, Profesor en la Escuela Superior de Gante y Presidente de la Asociación Flamenca de la Historia del Libro: *Los Verdussen y sus relaciones con la Península Ibérica.*

El Sr. Jan Bos, Presidente de la NBV y responsable de las Colecciones de la Biblioteca Real, se encargó de la introducción del seminario. El tema central fueron las relaciones comerciales y la compraventa de libros entre los Países Bajos y España en el siglo XVI. Esta centuria fue un período de desarrollos rápidos y grandes conmociones en el que se dieron cita siguiendo el auge de la sociedad urbana, el humanismo, la Reforma, la inquisición, la iconoclasia y la rebelión contra España. Finalmente esta rebelión desembocó en la separación de los Países Bajos septentrionales y meridionales, su propio camino tanto religioso y político como cultural. La imprenta y el comercio del libro contribuyeron fuertemente en la difusión de nuevas ideas y la creación de nuevas relaciones. La pregunta que cada uno de los cuatro ponentes presentó desde su propia perspectiva, fue en qué manera se desarrolló todo aquello en España y en los Países Bajos septentrionales y meridionales.

Después de las conferencias y el debate correspondientes, el Sr. Jan Bos concluyó el seminario indicando –a modo de síntesis– tres factores que fueron resaltados en todas las ponencias:

1. *Los grandes flujos migratorios*, no solo de los propios libros de las imprentas a las ferias, a las ciudades comerciales y a los puntos de venta, sino también de los mismos impresores que se difundieron rápidamente por todo el continente europeo, viajaron mucho, entablaron nuevos contactos internacionales y fundaron nuevos establecimientos comerciales.
2. *El aspecto religioso* presente en el contenido de los libros: las obras teológicas y litúrgicas, las biblias y los “éxitos de venta” católicos, así como las ediciones luteranas. El aspecto religioso también se manifestó en bulas pontificias, condenaciones de librerías, los autos de fe, la censura, la inquisición y la exención de impuestos para los jesuitas.
3. *Las estrategias de los editores* caracterizadas por una indiscutible preferencia por intermediarios de confianza de su propia familia, o si no, de su propio país de origen, la relación con mercaderías a veces mucho más extensas, la posición clave de ciudades mercantiles como Medina del Campo, Amberes y Francfort, y finalmente el dinamismo y la creatividad indiscutibles de muchos emprendedores del gremio del libro.